INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
SOINS ET ENTRETIEN

Toilette 2 pièces Lutezia 1,6 gpf/6 lpp
Modèle 90550-60 - allongés avec siège
Modèle 90450-60 - devant rond avec siège

Toilette 2 pièces Lutezia 1,28 gpf/4,8 lpp
Modèle 90550-28 - allongés avec siège
Modèle 90450-28 - devant rond avec siège

Nous vous remercions d'avoir choisi Porcher. Pour être sûr que ce produit soit bien installé, veuillez lire attentivement ces instructions avant de commencer. (Certaines installations peuvent requérir une aide professionnelle.) Assurez-vous également que votre installation soit conforme aux codes locaux.

⚠ **AVERTISSEMENT : CE PRODUIT EST FRAGILE. POUR ÉVITER LES BRIS ET DES BLESSURES, MANIPULER AVEC SOIN !**
REMARQUE *: Les dessins peuvent ne pas correspondre exactement aux contours de l'appareil ou des composants.*

OUTILS ET MATÉRIAUX RECOMMANDÉS

Couteau à mastic	Tournevis normal	Clé universelle	Scellant	Ruban à mesurer
Scie à métaux	Rondelle de cire/Joint	Tuyau d'alimentation flexible	Boulons	Niveau de menuisier

1 RETRAIT DE LA VIEILLE TOILETTE

a. Fermer le robinet d'alimentation de la toilette et vider complètement le réservoir. Essuyer le reste de l'eau du réservoir et de la cuvette avec une serviette ou une éponge.

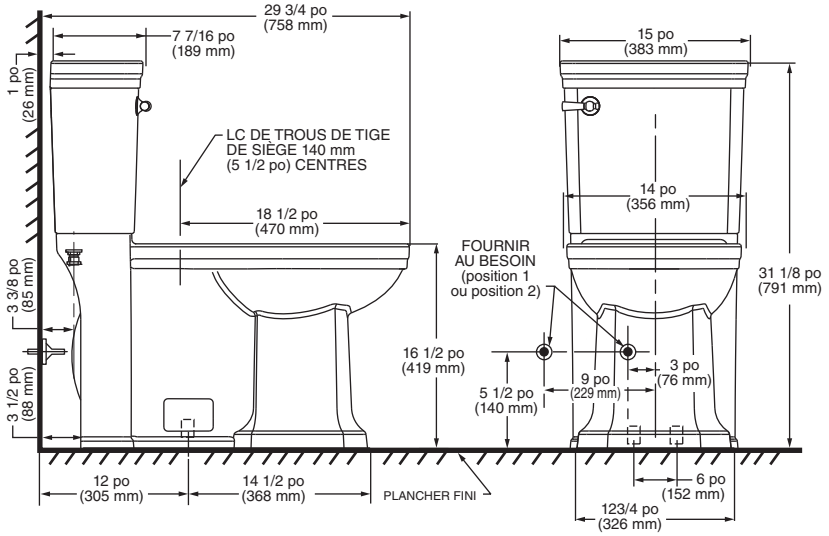
b. Débrancher et enlever le tuyau d'alimentation. REMARQUE : *Si le robinet doit être remplacé, fermer d'abord l'alimentation d'eau !*

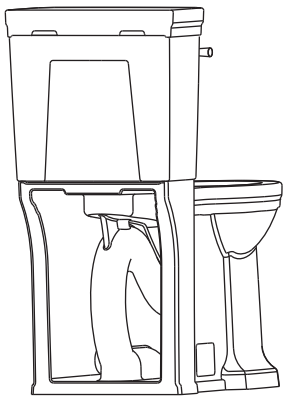
c. Enlever les vieux boulons de montage, enlever la toilette et fermer l'ouverture du renvoi pour éviter les odeurs d'égout.

d. Enlever les boulons de la collerette et nettoyer la vieille cire, le vieux mastic ou autre à la base.
REMARQUE : *La surface de montage doit être propre et de niveau* ***avant*** *d'installer la nouvelle toilette !*

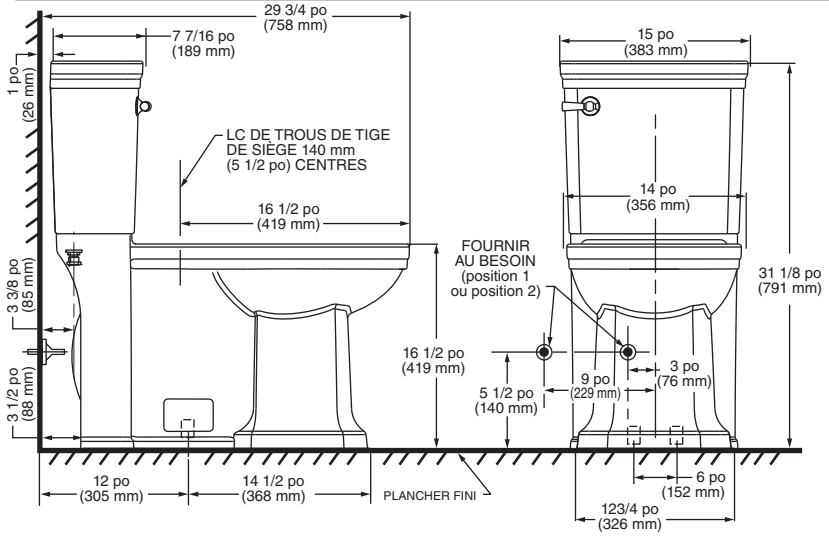
2 MESURES RELATIVES AUX POINTS DE RACCORDEMENT :

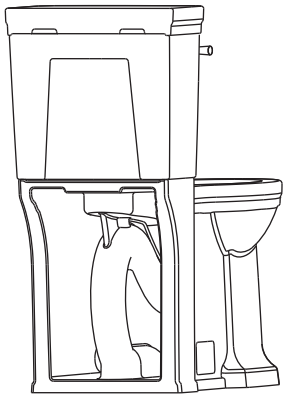
REMARQUE : *La distance entre le mur et la ligne médiane de la collerette de la toilette doit être comme suit :*


29 3/4 po (758 mm)
7 7/16 po (189 mm)
1 po (26 mm)
LC DE TROUS DE TIGE DE SIÈGE 140 mm (5 1/2 po) CENTRES
18 1/2 po (470 mm)
3 3/8 po (85 mm)
3 1/2 po (88 mm)
FOURNIR AU BESOIN (position 1 ou position 2)
16 1/2 po (419 mm)
5 1/2 po (140 mm)
9 po (229 mm)
3 po (76 mm)
15 po (383 mm)
14 po (356 mm)
31 1/8 po (791 mm)
12 po (305 mm)
14 1/2 po (368 mm)
PLANCHER FINI
6 po (152 mm)
123/4 po (326 mm)



IMPORTANT : L'alimentation en eau doit être à 3 po ou 9 po de la ligne du centre de la toilette (voir mesures fournies). La première position suggérée est cachée derrière la toilette. La géométrie de la toilette laisse suffisamment d'espace pour cette installation. La seconde position suggérée est à côté de la toilette. Entre ces deux positions, l'espace pour l'alimentation entre le mur et la toilette est limité à 3 1/2 po. Dans ce cas, vérifier les dimensions de l'alimentation et du tuyau.


29 3/4 po (758 mm)
7 7/16 po (189 mm)
1 po (26 mm)
LC DE TROUS DE TIGE DE SIÈGE 140 mm (5 1/2 po) CENTRES
16 1/2 po (419 mm)
3 3/8 po (85 mm)
3 1/2 po (88 mm)
FOURNIR AU BESOIN (position 1 ou position 2)
16 1/2 po (419 mm)
5 1/2 po (140 mm)
9 po (229 mm)
3 po (76 mm)
15 po (383 mm)
14 po (356 mm)
31 1/8 po (791 mm)
12 po (305 mm)
14 1/2 po (368 mm)
PLANCHER FINI
6 po (152 mm)
123/4 po (326 mm)

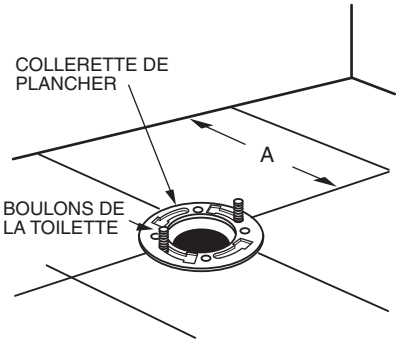


IMPORTANT : L'alimentation en eau doit être à 3 po ou 9 po de la ligne du centre de la toilette (voir mesures fournies). La première position suggérée est cachée derrière la toilette. La géométrie de la toilette laisse suffisamment d'espace pour cette installation. La seconde position suggérée est à côté de la toilette. Entre ces deux positions, l'espace pour l'alimentation entre le mur et la toilette est limité à 3 1/2 po. Dans ce cas, vérifier les dimensions de l'alimentation et du tuyau.

CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR

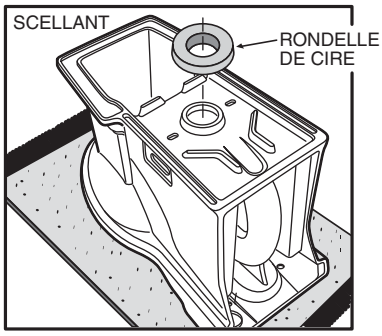
Les noms des produits nommés ci-après sont des marques de commerce déposées de Porcher
© Porcher 2010

3



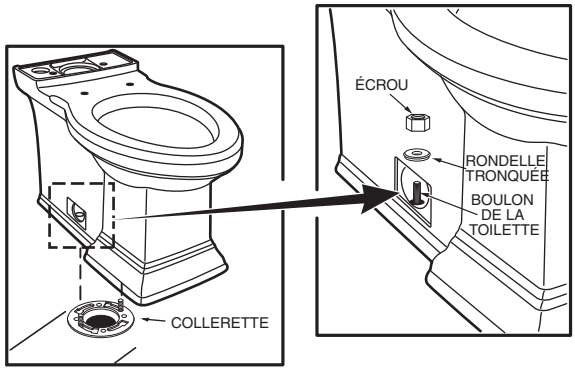
INSTALLATION DES BOULONS DE LA TOILETTE
Passer les boulons de la toilette dans les ouvertures de la collerette, tourner de 90° pour les glisser en place à 6 po (152 mm) d'écart entre eux et parallèles au mur.

4



INSTALLATION DU JOINT DE CIRE
Renverser la toilette sur le plancher (p. ex. sur un coussin pour ne pas l'endommager), et installer la rondelle de cire uniformément autour de la collerette de vidange (garde), le côté plus étroit de la rondelle vers la toilette. Appliquer un mince trait de scellant autour de la base de la toilette.

5



POSE DE LA TOILETTE SUR LA COLLERETTE
a. Dégager l'ouverture du renvoi dans le plancher et installer la toilette sur la collerette de manière à ce que les boulons passent à travers les trous de montage.
b. Installer sans serrer les rondelles et écrous de retenue. Le côté des rondelles marqué « CE CÔTÉ EN HAUT » doit être tourné vers le haut !

6 INSTALLATION DE LA TOILETTE

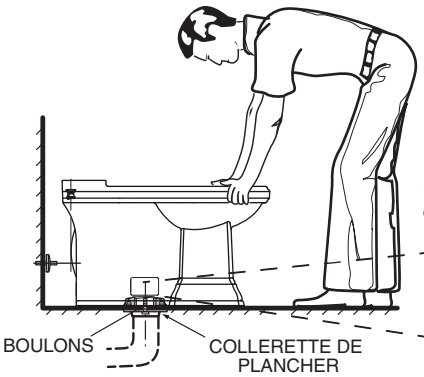
a. Placer la toilette en ligne droite avec le mur et, en la balançant, presser la cuvette vers le bas complètement sur la rondelle en cire et la collerette. Resserrer les écrous en alternant jusqu'à ce que la toilette soit solidement appuyée au sol.

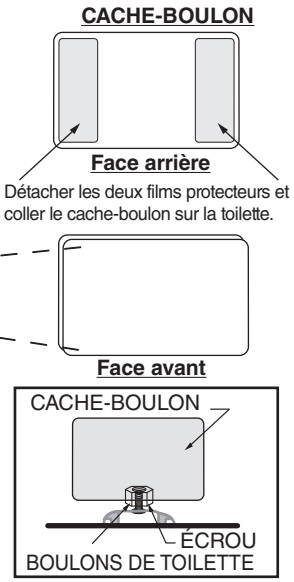
⚠ **AVERTISSEMENT :** NE PAS TROP SERRER LES ÉCROUS SINON LA BASE POURRAIT ÊTRE ENDOMMAGÉE!

b. Installer les cache-boulons :

1. S'assurer que la zone d'installation du cache-boulon sur la toilette est propre et sèche (voir la figure). Utiliser un chiffon propre et sec ou du savon et de l'eau, si nécessaire.
2. Prendre le cache-boulon en plastique et retirer le film protecteur brun aux deux extrémités. La partie adhésive est maintenant visible et prête à être collée sur la toilette (voir la figure).
3. Placer délicatement le cache-boulon à l'endroit indiqué sur la toilette (voir la figure) et une fois aligné, pousser à fond pour l'immobiliser.
4. S'il n'est pas aligné, l'enlever et le remettre en place après avoir rectifié son alignement.
5. Répéter l'étape 3 pour le deuxième cache-boulon devant être placé de l'autre côté de la toilette.
6. L'adhésif du cache-boulon se stabilise complètement en 24 heures et peut être retiré ou remis en place, le cas échéant. La technologie à double fixation est en place.

c. Lisser le ruban de scellant autour de la base. Enlever l'excédent de scellant.





7

Pour les réservoirs/cuvettes qui utilisent le système Speed Connect (boulons de montage de réservoir déjà installés).

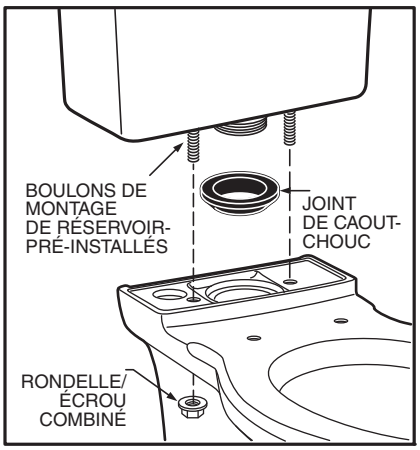
INSTALLATION DU RÉSERVOIR

a. Installer le gros joint de caoutchouc autour de la sortie filetée sous le réservoir et descendre le réservoir sur la cuvette, le côté étroit du joint s'ajustant uniformément dans l'ouverture de l'entrée d'eau de la cuvette et les boulons du réservoir correspondent aux trous de montage. Fixer avec les rondelles et écrous en métal.

b. Lorsque le réservoir est parallèle au mur, resserrer les écrous en alternant, jusqu'à ce que le réservoir soit emboîté uniformément sur la surface de la cuvette.

*** UTILISER L'OUTIL INCLUS, UN TOURNE-ÉCROU OU UNE CLÉ À DOUILLE LONGUE.**

⚠ **AVERTISSEMENT :**
IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE TROP SERRER LES ÉCROUS POUR UN EMBOÎTEMENT PARFAIT !



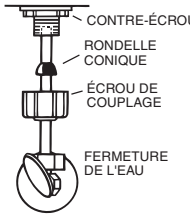
8

INSTALLATION DU SIÈGE : Installer le siège de toilette selon les instructions du fabricant.

9a

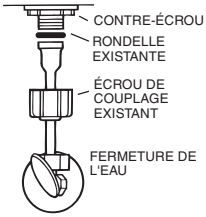
Avant de poursuivre, en vous fiant au tableau ci-dessous, déterminer le type de raccordement pour l'alimentation de l'eau dont vous disposez et utiliser les pièces d'assemblage appropriées requises afin d'effectuer le raccordement comme il se doit. NE PAS utiliser de mastic de plombier pour sceller ces raccords de plomberie.

TUYAU ÉVASÉ MÉTAL/CUIVRE



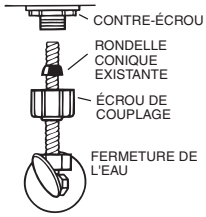
Ces pièces doivent être utilisées comme illustré afin d'assurer un raccordement étanche. L'utilisation de l'écrou de couplage existant pourrait causer des fuites d'eau. La conduite ou le tuyau d'alimentation d'eau doit pénétrer d'au moins 1/2 po dans la tige filetée de la vanne (ne concerne pas la canalisation jointée).

TUYAU MÉTAL À BRIDE



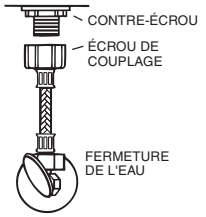
Utiliser la rondelle et l'écrou de couplage existants.

TUYAU MÉTAL HÉLICOÏDAL



Utiliser la rondelle conique en place. La rondelle conique peut ne pas se sceller complètement en présence d'un tuyau d'alimentation hélicoïdal.

RACCORDEMENT VINYLE/TRESSÉ

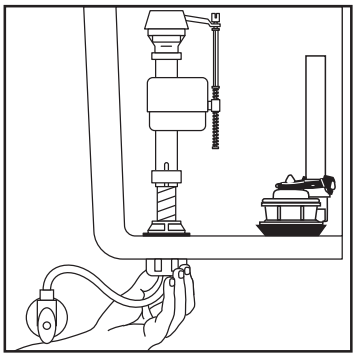


Des rondelles imperdables coniques sont déjà incluses. Aucune rondelle supplémentaire n'est requise.

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER DE RONDELLE CONIQUE EN PRÉSENCE DE TUYAU D'ALIMENTATION EN PLASTIQUE.

AVERTISSEMENT : Si les CONTRE-ÉCROUS ou les ÉCROUS DE COUPLAGE sont trop serrés, il pourrait en résulter un bris, voire une inondation.

9b



Lorsque les rondelles appropriées sont en place (Étape 9a), serrer l'ÉCROU DE COUPLAGE de 1/4 de tour de plus. ÉVITER DE TROP SERRER.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de mastic de plombier, de pâte à joint ou tout autre type de scellant sur le raccordement de l'alimentation d'eau à ce réservoir. Si le raccordement fuit après son serrage manuel, remplacer la conduite d'alimentation. Si le raccordement continue de fuir malgré la nouvelle conduite, remplacer le robinet de remplissage.
Cette garantie est nulle si un quelconque scellant est utilisé sur le raccordement de l'alimentation d'eau.

10

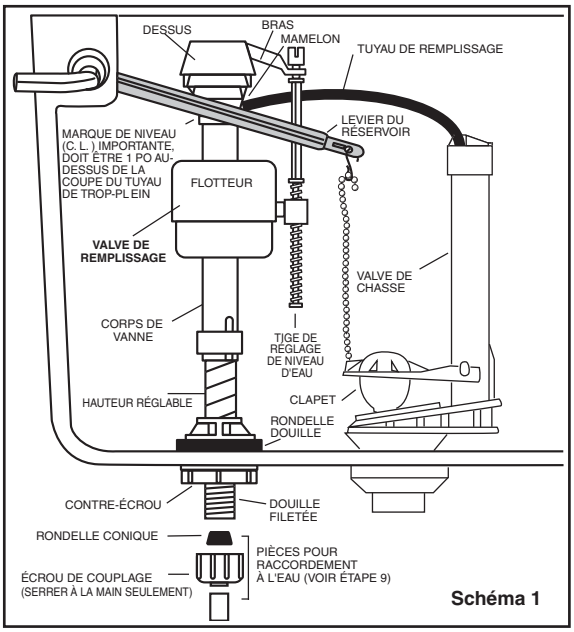


Schéma 1

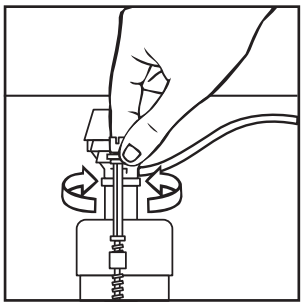
RÉGLAGES

a. Ajuster le niveau de l'eau. Ce dernier doit correspondre au niveau indiqué sur le réservoir en réglant la hauteur du flotteur.

Se reporter à l'étape 11 pour connaître la méthode d'ajustement de l'eau

b. Si la cuvette ne se vide pas, la chaîne de levage pourrait nécessiter un ajustement. Enlever tout simplement la chaîne de la pince de retenue, la remonter pour enlever du jeu et insérer à nouveau dans la tige de levage. S'assurer que la chaîne n'est pas trop tendue.

11



Ouvrir l'alimentation d'eau. Plonger le FLOTTEUR sous l'eau pendant 30 secondes. Régler le niveau de l'eau en tournant la TIGE DE RÉGLAGE DE NIVEAU D'EAU et en faisant monter et descendre le FLOTTEUR.

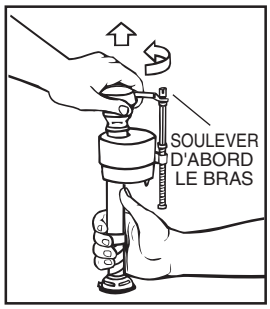
12

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour nettoyer la toilette, laver avec de l'eau et un savon doux, rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Éviter les détergents, désinfectants ou les produits de nettoyage en aérosol. Ne JAMAIS utiliser de poudres à récurer abrasives ni de tampons abrasifs sur votre siège de toilette. Certains produits chimiques et cosmétiques pour salles de bains peuvent endommager le fini du siège.

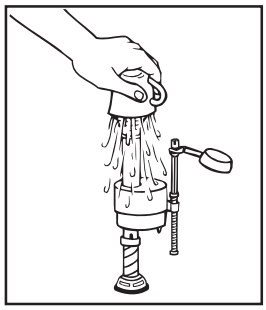
AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de nettoyants à l'intérieur du réservoir. Les produits contenant du chlore (hypochlorite de calcium) peuvent endommager gravement la robinetterie dans le réservoir. Ces dommages peuvent causer des fuites et des bris.
American Standard n'est pas responsable des dommages causés à la robinetterie des réservoirs par l'utilisation de nettoyants contenant du chlore (hypochlorite de calcium).

13

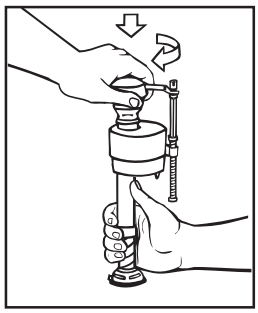


IMPORTANT : Toujours débarrasser le système de toute présence de sable et de rouille.

• Vérifier que l'alimentation d'eau est fermée. Enlever le CAPUCHON de la valve en levant le bras et en tournant le dessus et le bras de 1/8e de tour dans le sens antihoraire, appuyer légèrement sur le capuchon.



• Ouvrir et fermer l'alimentation d'eau à plusieurs reprises tout en maintenant le contenant au dessus de la valve dont le capuchon est enlevé, pour éviter d'être éclaboussé. Laisser l'alimentation d'eau fermée.



• Introduire les languettes et tourner de 1/8e de tour dans le sens horaire pour reposer le CAPUCHON. VÉRIFIER QUE L'EMBOUT EST TOURNÉ EN POSITION VERROUILLÉE. SI LE CAPUCHON N'EST PAS COMPLÈTEMENT SUR LA POSITION VERROUILLÉE, IL SE PEUT QUE LA VALVE NE PUISSE S'OUVRIR.

DÉPANNAGE

SI LA VALVE DE REMPLISSAGE SE FERME, MAIS CONTINUE À FUIR, répéter l'étape 13.

SI LA VALVE DE REMPLISSAGE S'OUVRE ET SE FERME MÊME LORSQU'ELLE N'EST PAS UTILISÉE, cela indique qu'il y a une fuite d'eau parce que :

- L'extrémité du tuyau de remplissage est insérée dans le tuyau de trop-plein, sous le niveau d'eau dans le réservoir. Fixer le tuyau de remplissage au tuyau de trop-plein à l'aide du collier de serrage « S » fourni.
- La valve de chasse fuit, car elle est trop usée, sale ou mal alignée avec la boule ou le clapet de réservoir (remplacer par un clapet neuf).

S'IL N'EST PAS POSSIBLE D'OUVRIR OU DE FERMER LA VALVE DE REMPLISSAGE ou SI LE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU SE FAIT TROP LENTEMENT après avoir utilisé la valve plusieurs fois, il sera peut être nécessaire d'effectuer le remplacement du joint d'étanchéité modèle 242 Fluidmaster.

Consultez le site Web www.fluidmaster.com pour trouver une solution à vos problèmes de toilette.

Pour tout renseignement concernant le dépannage, veuillez communiquer avec :

Fluidmaster Inc
30800 Rancho Viejo Road
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 728-2000 (800) 631-2011
www.fluidmaster.com

© 2001 Fluidmaster, Inc.
® Marque de commerce enregistrée de Fluidmaster, Inc.

Il importe de toujours utiliser des pièces de rechange de qualité Fluidmaster pour l'entretien des produits Fluidmaster. Fluidmaster ne peut être tenue responsable de tout dommage causé par les produits utilisés avec les valves Fluimaster n'ayant pas été fabriqués par Fluidmaster, Inc.

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont déterminées par le numéro inscrit à l'intérieur du réservoir de la toilette.

REMARQUE : « XXX » *représente les options de couleur ou de fini. Spécifier sur la commande.*

No DE PIÈCE	DESCRIPTION	DEVANT ROND COMBINÉ NUMÉRO		ALLONGÉE COMBINÉ NUMÉRO	
		90450-60 1,6 gpp	90450-28 1,28 gpp	90550-60 1,6 gpp	90550-28 1,28 gpp
41350.60.XXX	RÉSERVOIR LUTEZIA - 1,6 gpp (avec valve et levier)	✔		✔	
41350.28.XXX	RÉSERVOIR LUTEZIA - 1,28 gpp (avec valve et levier)		✔		✔
81350-00-XXX	MANETTE LUTEZIA	✔	✔	✔	✔
7381073-200.XXX0A	TROUSSE DE CACHE-BOULONS	✔	✔	✔	✔
738565-439.0070A	VALVE D'ADMISSION FLUIDMASTER 400A	✔		✔	
738921-101.0070A	ASSEMBLAGE DE LA VALVE DE CHASSE - 3 POUCES (clapet inclus)	✔		✔	
738920-100.0070A	ENSEMBLE DE CLAPET - 3 POUCES	✔		✔	
7301494-0070A	TROUSSE DE COUPLAGE RÉSERVOIR n° 261	✔	✔	✔	✔
738916-100.0070A	TUYAU DE REMPLISSAGE - 5 POUCES	✔	✔	✔	✔
80370-00-XXX	COUVERCLE DE RÉSERVOIR	✔	✔	✔	✔
738921-104.0070A	ASSEMBLAGE DE LA VALVE DE CHASSE (haut rendement) - 3 POUCES (clapet inclus)		✔		✔
7381043-400.0070A	ENSEMBLE DE CLAPET (haut rendement) - 3 POUCES		✔		✔
738565-446.0070A	VALVE D'ADMISSION FLUIDMASTER 400A		✔		✔
70920.00.XXX	SIÈGE À FERMETURE LENTE ALLONGÉE TRADITIONNEL			✔	✔
71920.00.XXX	SIÈGE À FERMETURE LENTE DEVANT ROND TRADITIONNEL	✔	✔		

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'eau ne chasse pas	a. Alimentation de l'eau fermée. b. Tuyau d'alimentation bloqué. c. La chaînette de levage n'est pas assez tendue ou est défaite. d. Sable ou débris logés dans le régulateur de débit d'eau.	a. Ouvrir le robinet pour remplir le réservoir d'eau. b. Fermer le robinet, débrancher le tuyau du réservoir et vérifier les joints et rondelles. Remonter. Voir également la rubrique Entretien Fluidmaster. (voir l'étape 13) c. Régler la longueur de la chaînette. d. Fermer le robinet. Enlever le capuchon et nettoyer comme indiqué à l'étape 13.
Chasse lente ou insuffisante	a. Niveau d'eau de la cuvette trop bas. b. Robinet d'alimentation partiellement fermé. c. Siphon ou tuyau de chute ou orifice partiellement bouché. d. Pression d'eau à l'entrée trop faible.	a. Vérifier si le tube de remplissage est bien raccordé au régulateur de débit d'eau et bien inséré dans le trop-plein sans être tordu ou endommagé. b. Ouvrir le robinet d'alimentation à fond. S'assurer aussi que la dimension des tuyaux est appropriée. c. Éliminer l'obstruction. Consulter un plombier, si nécessaire. d. La pression devrait normalement atteindre au moins 20 psi.
Fuite de la toilette	a. Mauvais raccordements des tuyaux d'alimentation. b. Mauvaise installation de la cuvette sur le plancher.	a. Revoir l'étape 9 pour la procédure d'installation. b. Revoir les étapes 4 à 7 pour la procédure d'installation.
L'eau ne s'arrête pas	a. Chaînette trop tendue, empêchant la valve de chasse de se fermer. b. Siège du clapet ou clapet lui-même déformé ou endommagé. c. Sable ou débris logés dans le régulateur de débit d'eau.	a. Régler la chaînette à la longueur désirée. Revoir l'étape 10. b. Fermer le robinet. Remplacer la valve de chasse. c. Fermer le robinet. Enlever le capuchon et nettoyer comme indiqué à l'étape 13.

GARANTIE LIMITÉE

Si au cours des dix années suivant l'achat initial d'un article de plomberie Porcher, incluant tous les composants en porcelaine, son inspection confirme qu'il est défectueux en ce qui a trait aux matériaux ou à la main-d'œuvre, Porcher réparera ou échangera, à sa convenance, le produit pour un autre de modèle semblable.

Si au cours des cinq années suivant l'achat initial d'un article de plomberie Porcher, incluant tous les composants mécaniques, son inspection confirme qu'il est défectueux en ce qui a trait aux matériaux ou à la main-d'œuvre, Porcher réparera ou échangera, à sa convenance, le produit pour un autre de modèle semblable.

Si au cours de la première année suivant l'achat initial d'un article de plomberie Porcher, incluant tous les composants du siège de toilette, son inspection confirme qu'il est défectueux en ce qui a trait aux matériaux ou à la main-d'œuvre, Porcher réparera ou échangera, à sa convenance, le produit pour un autre de modèle semblable.

Cette garantie **ne s'applique** pas aux conformités des codes du bâtiment locaux. Étant donné que les codes locaux du bâtiment diffèrent considérablement d'un endroit à l'autre, l'acheteur de ce produit doit procéder avant l'installation du produit à des vérifications auprès d'un entrepreneur local en plomberie ou en bâtiment afin de s'assurer du respect du code local.

Cette garantie **deviendra nulle** et sans effet si le produit a été déplacé de l'endroit d'installation initial ; s'il a fait l'objet d'un entretien défectueux, d'abus, de mauvaise utilisation, d'un accident ou a subi d'autres dommages ; s'il n'a pas été installé selon les instructions de Porcher ; ou s'il a été modifié d'une manière incompatible au produit tel que livré par Porcher.

Cette garantie **NE COUVRE PAS** les dommages causés par l'utilisation de nettoyants dans le réservoir.

L'option de Porcher de réparer ou échanger le produit selon les conditions de cette garantie n'inclut aucuns frais pour la main-d'œuvre ou autres frais encourus pour l'enlèvement ou l'installation, **ni aucune responsabilité de Porcher pour tous dommages indirects ou accidentels, attribuables à un défaut dans le produit, ou à la réparation ou l'échange d'un produit défectueux, étant tous expressément exclus de cette garantie.** (Certains États ou provinces ne permettent pas l'exclusion ni la limitation de garanties limitées implicites ; cette exclusion pourrait donc ne pas s'appliquer à vous.)

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pourriez vous prévaloir d'autres droits prévus par la loi qui varient d'un État à l'autre ou d'une province à l'autre, dans lequel cas cette garantie n'a aucun effet sur ces droits prévus par la loi.

Pour obtenir un service en vertu de cette garantie, il est suggéré qu'une réclamation soit adressée par l'entremise de l'entrepreneur ou du marchand auprès de qui le produit a été acheté, ou qu'une demande de service (incluant une description du modèle du produit et de la défectuosité) soit acheminée à l'adresse suivante :

Aux États-Unis:
American Standard Brands
P.O. Box 6820
Piscataway, New Jersey 08855

Attention: Directeur à la consommation

Les résidents des États-Unis peuvent aussi obtenir l'information sur la garantie en composant sans frais le (800) 359-3261
www.porcher-us.com

Au Canada:
AS Canada ULC
5900 Avebury Rd.
Mississauga, Ontario
Canada L5R 3M3

Sans frais: (800) 387-0369
www.porcher.ca

Au Mexique :
American Standard B&K Mexique
S. de R.L. de C.
Via Morelos n° 330
Col. Santa Clara
Ecatepec 55540 Edo. Mexique
Sans frais: 01-800-839-1200
www.porcher-us.com